KLARTHE
Records

klarthe.com

ORCHESTRE de CHAMBRE de TOULOUSE

Gilles Colliard

KLARTHE
Records

HAYDN

Les sept dernières paroles du Christ

P 1

Les sept dernières paroles du Christ en croix

Les 7 paroles du Christ sont autant de phrases prononcées juste avant sa mort par Jésus, alors crucifié.

Tirées des 4 évangiles, elles s'ordonnent ainsi :

"Père, pardonne-leur car ils ne savent pas ce qu'ils font", en rapport avec ceux qui le condamne (Luc 23,34)
"En vérité, je te le dis, aujourd'hui tu seras avec moi dans le Paradis", adressée à l'un des larrons (Luc 23,43)
"Femme, voici ton fils" puis "Voici ta mère", adressée à Marie et à Jean, son disciple (Jean 19,26-27)
"Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné?" crié en araméen - Eloï, EloÏ, lama sabbaqthani? (Marc 15,34 et Mathieu 27,46).
"J'ai soif" prononcé pour que l'écriture (psaume 69:22) soit accomplie (Jean 19,28).
"Tout est achevé" (Jean 19,30)
"Père, entre tes mains je remets mon âme"(Luc 23,46).

Créé à Cadix, Espagne en 1786 sous forme instrumentale, l'œuvre sera reprise l'année suivante dans une version pour quatuor à cordes puis, enfin, avec les paroles sous forme d'oratorio.

The seven last words of Christ are the phrases spoken by Jesus just before his death, crucified.

Taken from four gospels, they are in the following order:

"Father, forgive them, for they do not know what they do." Luke 23:34
"Truly, I say to you, today you will be with me in Paradise." Luke 23:43
"Jesus said to his mother: "Woman, this is your son." Then he said to the disciple: "This is your mother." John 19:26-27
"My God, my God, why have you forsaken me?" (in Aramaic: Eloï, EloÏ, lama sabbaqthani?) Matthew 27:46 and Mark 15:34
"I thirst." John 19:28
"It is finished" John 19:29-30
"Father, into your hand I commend my spirit." Luke 23:46

First performed in Cadix, Spain, in 1786 in instrumental form, the work was reinterpreted the following year in a version for string quartet and finally with the text, in the form of an oratorio.

HAYDN

Les sept dernières paroles du Christ

L'Orchestre de Chambre de Toulouse

Directeur artistique, Gilles Colliard

Fondé en 1953 par Louis Auriacombe, l'Orchestre de Chambre de Toulouse s'intéresse à toutes les musiques, de la période baroque jusqu'à la création contemporaine.

De nombreux compositeurs ont travaillé avec lui pour des concerts et des enregistrements, lui dédiant des oeuvres spécifiques.

Il se produit régulièrement avec les plus grands solistes, tels Christophe Coin, Gautier Capuçon, Natalie Dessay, Régis Pasquier, Michel Lethiec, Anne Queffelec et Richard Galliano pour ne parler que de l'histoire récente, et collabore avec des ensembles vocaux comme le Choeur de Chambre Les Éléments et l'Escale chromatique. Il est l'invité de nombreux festivals en France (La Chaise-Dieu, La Vézère, Pablo Casals à Prades, Septembre Musical de l'Orne…), comme à l'étranger (Japon, Suède, Suisse, Espagne, Argentine, Brésil, Macédoine, Bermudes, Nouvelle Calédonie).

Sous la direction de Gilles Colliard, depuis 2004, l'orchestre a choisi d'aller au bout de sa démarche d'authenticité en proposant des concerts baroques sur instruments anciens, mais aussi des concerts modernes avec les instruments actuels, ou encore des programmes réunissant les deux instruments. Salles de concert, églises, centres culturels, écoles, universités, et même parfois usines, l'Orchestre de Chambre de Toulouse propose au public plus de 160 concerts thématiques chaque année.

Founded in 1953 by Louis Auriacombe, the Orchestre de Chambre de Toulouse takes an interest in all sorts of music, from the baroque period to contemporary composition.

Many composers have worked with the orchestra for concerts and recordings, dedicating specific works to the ensemble.

The orchestra plays regularly with renowned soloists such as Christophe Coin, Gautier Capuçon, Natalie Dessay, Régis Pasquier, Michel Lethiec, Anne Queffelec and Richard Galliano, to name some of the most recent collaborations, and also plays with vocal ensembles such as the chamber choir 'Les Elements' and the Escale Chromatique. They are invited to perform at many festivals in France (La Chaise-Dieu, La Vézère, Pablo Casals à Prades, Septembre Musical de l'Orne…), as well as abroad (Japan, Sweden, Switzerland, Spain, Argentina, Brazil, Macedonia, Bermuda, New Caledonia).

Under the direction of Gilles Colliard since 2004, the orchestra have decided to fully embrace 'period' performance practice, and perform baroque concerts on the specific instruments, and in the same fashion, modern repertoire with the respective instruments, going as far as playing programmes which demand the use of both instruments. Concert halls, churches, cultural centres, schools, universities and sometimes even factories: the Orchestre de Chambre de Toulouse offers its audiences more than 160 themed concerts each year.

HAYDN

Les sept dernières paroles du Christ

HAYDN

Les sept dernières paroles du Christ

P 4

HAYDN

Les sept dernières paroles du Christ

P 5

Gilles Colliard

Soliste, chef d'orchestre, compositeur et pédagogue, Gilles Colliard est un musicien complet. Né en Suisse, il étudie au Conservatoire de Musique de Genève avec Jean-Pierre Wallez puis se perfectionne auprès de Tibor Varga. De 1996 à 2004, Christophe Coin l'invite à le rejoindre en tant que violon solo pour de nombreuses tournées où il joue sur les plus grandes scènes internationales en soliste et en chambriste. Directeur artistique du Département de Musique Ancienne au CRR de Toulouse, premier violon du quatuor Ravel, il est depuis 2004 directeur musical de l'Orchestre de Chambre de Toulouse. Régulièrement invité à participer aux plus grands festivals (Casals, Montreux, Berlin, Santander...), il se produit à Paris, Tokyo, Londres, Moscou, Berlin, Genève.

Gilles Colliard s'intéresse à tous les répertoires. Il interprète les concertos de Brahms, Beethoven, Bartok, Tchaïkovsky, Paganini, Mendelssohn... avec des orchestres tels que le London Soloist Chamber Orchestra, l'Orchestre de la Suisse Romande, le Concentus Hungaricus de Budapest, l'Orchestre de Caroline du Nord, l'Orchestre Philarmonique de Bohème, etc.

Dès l'âge de 15 ans il écrit ses premières oeuvres. L'Etat et la Ville de Genève financeront un disque de ses compositions. Le Centre Européen de Recherche lui commandera un opéra qui sera créé au grand théâtre de Limoges en 2002. Depuis, Gilles Colliard est sollicité pour de nombreuses compositions. En 2010, Régis Pasquier crée son concerto pour violon. En novembre 2011, son opéra Tistou est interprété en France et en Espagne.

Son importante discographie comprend plus de trente enregistrements (intégrale des concertos de Haydn, Mozart, Bach, des oeuvres pour violon seul et de nombreuses créations) dont plusieurs sont récompensés (Télérama, Diapason d'Or, Monde de la Musique…).

Soloist, Conductor, composer and teacher, Gilles Colliard is an all-round musician. Born in Switzerand, he studied at the Conservatoire de Musique in Geneva with Jean-Pierre Wallez, then at postgraduate level with Tibor Varga. From 1996-2004, Christophe Coin invited him to play as lead violinist for numerous international tours, playing as a soloist and chamber musician in many prestigious venues. Artistic director of the Early Music Department at the Toulouse Regional Conservatory (CRR), first violinist in the Ravel Quartet, he has also, since 2004, held the post of musical director of the Orchestre de Chambre de Toulouse. Regularly invited to participate in the most renowned festivals (Casals, Montreux, Berlin, Santander…), he has performed in Paris, Tokyo, London, Moscow, Berlin and Geneva.

HAYDN

Les sept dernières paroles du Christ

Gilles Colliard takes an interest in all styles of music. He plays concertos by Brahms, Beethoven, Bartok, Tchaikovsky, Paganini, Mendelssohn...with orchestras such as the London Soloist Chamber Orchestra, the Orchestre de la Suisse Romande, Concentus Hungaricus in Budapest, the Orchestra of North Carolina, the Bohemian Philharmonic Orchestra.

From the age of 15, he started writing his first works. The state and the city of Geneva have financed a CD of his compositions. The European Research Centre commissioned an opera which was staged at the Grand Théâtre de Limoges in 2002. Since, Gilles Colliard is in demand for numerous compositions. In 2010, Régis Pasquier performed his concerto for violin for the first time, and in november 2011, his opera, Tistou, was performed in France and in Spain.

Gilles Colliard has an extensive discography, which includes more than thirty recordings (complete concertos of Haydn, Mozart, Bach, works for solo violin and numerous premieres of new music), of which many have received critical acclaim (Télérama, Diapason d'Or, Monde de la Musique...).

HAYDN
Les sept dernières paroles du Christ

HAYDN

Les sept dernières paroles du Christ en croix

1	Introduction	4'01
2	Père, pardonne-leur car ils ne savent pas ce qu'ils font	5'29
3	En vérité, je te le dis, aujourd'hui tu seras avec moi dans le Paradis	5'04
4	"Femme, voici ton fils" puis "Voici ta mère"	5'29
5	Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné?	7'29
6	J'ai soif	5'19
7	Tout est achevé	4'20
8	Père, entre tes mains je remets mon âme	5'13
9	Terremoto	1'50

HAYDN
Les sept dernières paroles du Christ